

О.М. Козаренко

(Москва, Россия)

РАБОТА ЖЮРИ НА СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: КАК ПОВЫСИТЬ ОБЪЕКТИВНОСТЬ ОЦЕНКИ?

Международный состав членов жюри научных студенческих конференций в последние годы становится нормой. Однако это накладывает на организаторов молодежных конференций определенные обязанности по разработке алгоритма его работы. Наибольшую сложность при этом составляет разработка критериев оценок студенческих выступлений. Как ориентировать работу жюри на всестороннюю и объективную оценку исследовательской работы студента и в тоже время учесть социокультурные особенности? Многолетний опыт организации международных студенческих конференций на французском языке позволил ответить на многие из этих вопросов.

Ключевые слова: научная работа студентов на ИЯ, международное жюри, студенческие конференции

Актуальность темы определяется тем, что, современная производственная деятельность общества, построенная на инновациях, требует формирования качеств исследовательской личности даже для тех специальностей, которые не будут напрямую связаны с научными изысканиями.

Второй важный аспект – это рост роли науки в современных условиях. Последнее побуждает нас усиливать исследовательскую составляющую в организации работы студентов в рамках преподавания любой университетской дисциплины. В силу этого увеличивается количество студенческих научных конференций. Кроме этого, именно в соответствии с критериями оценки того или иного вида деятельности, строится порой весь алгоритм ее организации.

Проблематика исследования. Присутствуя на многочисленных студенческих конференциях, мы констатировали, что состав жюри и критерии оценки студенческих выступлений не всегда соответствуют статусу исследовательской/научной конференции; во-вторых, отсутствие регламентации количественных параметров оценок приводит к субъективизму в выставлении оценок; в-третьих, у членов международного жюри порой отмечается отсутствие единства в интерпретации параметров оценок.

Статус международных конференций побуждает их организаторов привлекать в качестве экспертов носителей языка, формируя международный состав жюри, организация работы которого имеет свои особенности, которые необходимо принимать во внимание.

Гипотеза исследования. Опираясь на концепцию Иноязычной исследовательской компетенции (ИЯИК) [Козаренко, 2014], можно предположить, что разработка регламента работы жюри, позволит учесть в полном объеме коммуникативные и исследовательские компетенции студентов, а количественные и качественные критерии оценок студенческих выступлений (устных и письменных), на основе ИЯИК позволят облегчить работу членов жюри

Итак, вопрос «А судьи кто?» требует очень серьезного рассмотрения. Состав членов жюри студенческих конференций зависит от статуса конференции, инициаторов проведения конференции и состава участников конференции.

Как правило, выбор членов жюри зависит от характера конференции и того, кто ее инициирует. Здесь возможны следующие варианты. Конференцию инициируют:

1. Преподаватели иностранного языка (ИЯ), и она ориентирована на области, связанные с изучением и преподаванием ИЯ. Ее тематика в этом случае определяется преподавателями ИЯ.
2. Преподаватели ИЯ, ведущие специальные предметные модули, связанные с профессиональной сферой деятельности, на ИЯ. Тематика конференции в данном случае, как правило, лежит в плоскости изучаемой специальности и тех тем, которые преподаются в рамках делового, углубленного, специального, профессионального ИЯ. Тематика формулируется преподавателями ИЯ.
3. Преподаватели ИЯ и преподаватели специальных кафедр. Обсуждаемые темы могут носить узкопрофессиональный характер и связаны с будущей профессией учащихся и общими и частными вопросами по специальности, а также научной тематикой специальной кафедры [Григорьева А. В. 2013]. Содержание конференции в данном случае определяется русскоязычными специалистами-экспертами, и ее формулировка на ИЯ корректируется преподавателями ИЯ, в соответствии с особенностями восприятия тематики зарубежными специалистами.

В данном случае возможны два варианта подхода в использовании иноязычной компетенции студентов.

А. На ИЯ переводится студенческое исследование, выполненное на родном языке под руководством русскоязычного специалиста. И в этом случае совершенствуется компетенция в сфере профессионального перевода.

Б. Работа со студентом ориентирована на формирование ИЯИК и поэтому включает в себя, помимо вышеуказанной и информационную компетенцию на иностранном языке, предполагающую работу по поиску материалов на ИЯ, и работу с ними и т.д.

4. Студенты учебного заведения. Отсутствие практических примеров не позволяет нам останавливаться подробнее на этом аспекте.

Рассмотрим некоторые особенности в **подборе членов жюри/экспертов для студенческих конференций.**

По устоявшейся традиции преподаватели ИЯ учебного заведения – организатора конференции входят в состав жюри, но не участвуют в обсуждении результатов, когда речь идет об их подопечных. Преимущества этой формы организации работы жюри: простота организации; взаимопонимание между членами жюри (одна школа, один подход, одни требования, принятые в рамках данного вуза). Недостатки: личные взаимоотношения между преподавателями могут отражаться на объективности выставляемых оценок, особенно, когда речь идет об иерархической субординации; не является сильным мотивирующим фактором для студентов (носит привычный, похожий на занятия характер оценивания); преподаватели ИЯ, не являясь специалистами в области исследования, не связанной с их профессией, не всегда могут оценить глубину содержания исследования, проведенного студентом.

Иногда в качестве экспертов на молодежные конференции, проводимые на ИЯ, приглашаются преподаватели ИЯ из других учебных заведений. Преимущества: повышение объективности оценки и уровня ответственности студентов. Недостатки: если статус приглашенного эксперта ниже статуса научных руководителей докладов студентов, то могут возникнуть вопросы, лежащие в плоскости научной этики; при формальном подходе «лишь бы пригласить» уровень компетентности приглашенного эксперта может быть низким. В этом случае, студенты остаются недовольны слабой экспертной оценкой, что отражается на престиже конференции.

Приглашение в состав жюри русскоговорящих экспертов – специалистов в данной отрасли знаний, работающих в тандеме с преподавателями ИЯ. Преимущества: повышает престиж конференции; мотивирует студентов на более глубокое исследование; демонстрирует междисциплинарность; раскрывает новые возможности для студентов продемонстрировать свой уровень владения языком, при переводе русскоязычным экспертам; повышение объективности оценки содержания выступления. Трудности, которые возникают в связи с этим: усложнение организации конференции, которая должна предусматривать подготовку тезисов выступления на русском языке для русскоговорящих специалистов, организацию перевода на русский язык при выступлениях на конференции; невозможность оценить

владение иноязычной компетенцией, что в тандеме с преподавателями ИЯ - членами жюри затрудняет единообразие в выставлении оценок.

Приглашение в состав жюри носителей языка и экспертов в области исследования-носителей языка. Преимущества: повышение статуса и престижа конференции; очень высокая степень мотивации студентов, направленная как на глубину исследования (оценивается не просто носителями языка, но зарубежными экспертами), так и на демонстрацию уровня владения ИЯ. Однако, и в этом есть свои подводные камни, которые нужно иметь в виду, чтобы потом не испытывать разочарования. Если член жюри-носитель языка, не является экспертом в данной области, то при выставлении оценки, его предпочтения склоняются в сторону: уровня владения ИЯ выступающего, спонтанности его реакции при ответах на вопросы, соответствия европейскому стилю общения, а иногда и просто симпатии или улыбочности. «Она приятно отвечала на вопросы» - один из примеров обоснования зарубежным экспертом высокого балла выставленной оценки. Иногда встречаются и курьезные ситуации, например, когда зарубежный член жюри предпочел доклад на пленарном заседании, просто потому что в регионе, о котором шла речь, ему доводилось отдыхать. В этом случае в выигрышном положении оказываются, как правило, выпускники спецшкол с хорошим произношением и спонтанной реакцией на вопросы. Приведем другой пример: на одной из конференций международное жюри отдало предпочтение студенту с прекрасным уровнем владения иностранным языком (он окончил спецшколу и к моменту выступления изучал ИЯ уже 11 лет), однако содержание его доклада являлось всего лишь изложением содержания рекламных сайтов одного из предприятий, и ни о каком глубоком самостоятельном исследовании речи не шло. Когда экспертам был задан вопрос, почему так высоко была оценена работа, то аргументом было: «Он свободно владеет языком». Поэтому в отсутствии четких критериев, результаты оценки носителей языка могут быть трудно предсказуемые.

В данном случае необходимо заранее объяснить членам жюри особенности преподавания ИЯ в данном вузе, а именно: преподаётся ли ИЯ, как первый или второй ИЯ, обратить внимание, на то, что программа не предусматривает часы на постановку произношения; что в силу небольшого количества часов у студентов часто отсутствует опыт спонтанного общения. При этом студенты, начинающие изучение ИЯ в вузе с нуля и делающие серьезные доклады по специальности уже на втором году изучения ИЯ, заслуживают внимания и поощрения.

Иное дело, если приглашаются носители языка-эксперты в данной области исследования или работающие в ней. Их оценка крайне важна для студентов, как и опыт общения с ними в рамках своего исследования на ИЯ. Их вопросы, советы, пожелания имеют очень сильное

эмоциональное воздействие на студента и стимулируют его как в совершенствовании своих профессиональных, так и иноязычных и социокультурных компетенций; приобретение опыта профессионального и академического общения; повышение личностной самооценки; Возникающие сложности: не всегда легко найти и пригласить зарубежных специалистов для участия в конференции; приглашенные эксперты не всегда располагают временем, чтобы дослушать всех участников до конца работы секции; повышается степень ответственности участников конференции и их руководителей за уровень докладов студентов и организацию конференции в целом.

Каким бы компетентным не было приглашенное жюри, оно нуждается в четко разработанных критериях оценки исследования студента и предварительных инструкциях. Опыт работы по разработке этих критериев необходимо рассматривать в контексте Иноязычной исследовательской компетенции. Однако этот вопрос является уже темой другого исследования.

Список литературы

1. Григорьева А. В., Москвина Ю. А. Подготовка и проведение научно-практических конференций на иностранном языке в неязыковом вузе // Концепт. –2013. – № 08 (август). – ART 13162. – 0,4 п. л. – URL:<http://e-koncept.ru/2013/13162.htm>. – Гос. рег. Эл № ФС 77-49965. – ISSN 2304-120X.
2. Козаренко О.М. «Иноязычная исследовательская компетенция: особенности содержания и формирования» в сборнике: Теория и практика обучения иностранным языкам в неязыковом вузе: традиции, инновации, перспективы. - Сб.научн.трудов/под редакцией М.В. Мельничук.- М.: Изд-во Финуниверситета, 2014. ISBN 978-5-7942-1236-5 (РИНЦ) 140-152 стр. <http://elibr.ru/fbook/melnichuk.pdf/view>

О.М. Kozarenko

THE WORK OF THE JURY AT THE SCIENTIFIC STUDENT CONFERENCE: HOW TO INCREASE ASSESSMENT OBJECTIVITY?

The international composition of the jury members at scientific students conferences in recent years has become the norm. However, it imposes certain responsibilities on the organizers of youth conferences for development an algorithm of work of the international jury. The greatest challenge there is to develop evaluation criteria for student performances. How to orient the jury on a comprehensive and objective evaluation of research work of students and at the same time to consider socio-cultural characteristics? Many years of experience in organizing international students conferences in the French language helped answer many of these questions.

Key words: scientific work of students on IA, international jury, student conferences

Kozarenko O.M. «Inoyazyichnaya issledovatel'skaya kompetentsiya: osobennosti sodержaniya i formirovaniya» v sbornike: Teoriya i praktika obucheniya inostrannym yazykam v neyazykovom vuze: traditsii, innovatsii, perspektivy. - Sb.nauchn.trudov/pod redaktsiey M.V. Melnichuk.- M.: Izd-vo Finuniversiteta, 2014. ISBN 978-5-7942-1236-5 (RINTs) 140-152 str. <http://elibr.ru/fbook/melnichuk.pdf/view>